WIKIPEDIA

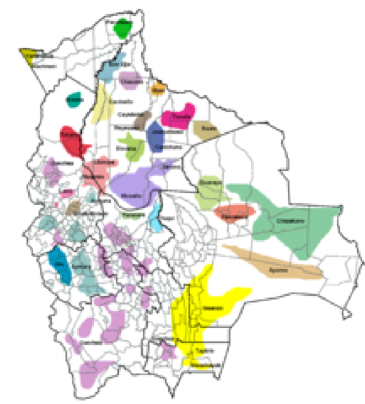
Idioma maropa

El **maropa**, tamién conocíu como **reyesano**, ye la llingua nativa de la rexón de Reyes y Santa Rosa, na provincia Ballivián, departamentu de Beni en Bolivia (Guillaume, 2012).

Dende la promulgación del decretu supremu N.° 25894 el 11 de setiembre de 2000 el reyesano ye una de les llingües indíxenes oficiales de Bolivia,[1] lo que foi incluyíu na Constitución Política al ser promulgada'l 7 de febreru de 2009 (como maropa).[2]

Maropa, reyesano	
Faláu en	Bolivia
Zona	Departamentu de Beni
Falantes	12
Familia	Llingües tacanas
Estatus oficial	
Oficial en	Bolivia
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	---
ISO 639-2	---
ISO 639-3	rei (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=rei)

Conteníu


Mapa de los pueblos orixinarios de Bolivia

Situación actual

El maropa ye una llingua morrebunda que cunta tan solo con una docena de falantes, toos mayores de 60 años. Esta llingua ye usada bien esporádicamente y en contestos bien acutaos (Guillaume, 2012; Crevels y Muysken, 2009). Guillaume (2012) señala qu'hasta apocayá tantu'l grupu étnicu como la llingua maropa yeren desconocíos pal mundu esterior. Gracies a los trabayos de recuperación y revitalización del maropa, especialmente los realizaos pol profesor Jesús Cáceres Raldes, docente de la Universidá de Reyes, conozse más d'esta llingua y desenvolviéronse nuevos proyeutos pa formalizar la so enseñanza.

Aspeutos históricos

Como señala Guillaume (2012), el maropa ye la llingua que falaba la xente indíxena de la misión xesuita “Los Santos Reyes”, fundada alredor del añu 1706 n'orellar norte del ríu Beni, onde agora s'atopa'l pueblu de San Bonaventura. Esta misión ye una de les postreres fundaes polos xesuites en Bolivia y ye la más alloñada al oeste de los Llanos de Mojos. Por causa de los conflictos ente xesuites y franciscanos, la misión treslladóse al llau derechu del ríu, onde agora ta'l pueblu de Reyes. Arriendes de la espulsión de los xesuites en 1767, la misión quedó mal xestionada y los grupos indíxenes convirtiéronse nel blancu d'abusos y esplotación, primero, per parte de ganaderos y dempués, a finales del sieglu XIX y empiezos del sieglu XX, per parte de les compañíes gomeras, lo que llevó inclusive a la desapaición de grupos étnicos enteros. En 1952, el sistema d'esclavitú foi abolíu en Bolivia. Les nueves reformes educatives entós daquella buscaben integrar, al traviés de la educación formal, la población indíxena a la sociedá boliviana castellanofalante. Arriendes de ello, los padres de familia dexaron de tresmitir los sos idiomes nativos, como p.ej. el maropa, a los sos neños. A partir de 1980, gracies a los movimientos indíxenes en Bolivia, la reforma agrario y educativo y los diversos trabayos de recuperación y revitalización del maropa, como aquellos realizaos pol profesor Jesús Cáceres Raldes, los maropa empezaron a reconocer el valor de la so cultura ya idioma.

Clasificación

El maropa pertenez a la familia tacana, según l'araona, el cavineña, l'esi ejja y el tacana (Key 1968; Girard 1971; Key et al. 1992). Dientro de la familia tacana, Girard (1971: 41-48) propón clasificar el maropa dientro del tueru “takanik”, xuntu col araona y el tacana.

Esbozu gramatical

Fonoloxía

El maropa presenta 18 fonemes consonánticos, como se repara nel cuadru 1. La realización fonética de cada fonema apaez representada ente corchetes, siguiendo l'Alfabetu Fonéticu Internacional (Guillaume, 2012).

Cuadru 1: Consonantes maropas

	Billabiales	**Linguo-dental**	**Alveolares**	**Retroflejas**	**Alveo-palatales**	**Velares**	**Glotal**
Oclusives							
Sordes	p		t	ts [tʂ]	ch [tɕ]	k kw [k^{w}]	
Sonores	b [mb/b]			dz [ndʐ/dʐ]			
Fricatives							
Sordes			s		sh [ɕ]		j [h]
Sonores		d [ð]					
Vibrante			r [ɾ]				
Llateral			l				
Nasales	m		n				
Semivocales	w [w/ß]				y [j]		

Al igual que toles llingües tacanas, el maropa presenta cuatro fonemes vocálicos, como se oserva nel cuadru 2 (Guillaume, 2012).

Cuadru 2: Fonemes vocálicos del maropa

	Anterior	**Central**	**Posterior**
Alta	i[i/j]		o [ʊ/o]
Media	y [y/ɛ]		
Baxa		a	

Clases de pallabres

D'alcuerdu a criterios semánticos, morfolóxicos y sintácticos, les pallabres del maropa pueden clasificase en 12 clases, como s'amuesa nel cuadru 3 (Guillaume, 2012):

- Tocantes a los verbos, nel maropa estrémense dos clases: los verbos flexivos, aquellos que pueden llevar afixos, como p.ej. *-dzajaja-* 'cayer' en (1a), y los verbos non flexivos, aquellos que nuncan lleven afixos y, poro, riquen del usu d'un verbu auxiliar pa tal fin, como p.ej. *tsine* 'faer fiesta' en (1b). De la mesma, los verbos flexivo y non flexivos pueden estremase en verbos transitivos, aquellos que riquen de dos argumentos, axente y paciente, como p.ej. *-maneme-* 'matar', ya intransitivos, aquellos que controlen namái un argumentu, como p.ej. *-dzajaja-* 'cayer'.

Cuadru 3: Clases de pallabres maropas

Clase	**Exemplu**
Verbos	*-maneme-* 'matar', *-ba-* 'ver'

Nomes	*anu* 'muyer, güela', *matuda* 'llagartu'	
Axetivos	*ai-* 'grande', *dai-* 'bonu'	
Númberu	*kwana* 'PL', ej. *wabu kwana* 'chanchos (de tropa)'	
Cuantificadores	*pebi* 'unu', *dzueji* 'enforma'	
Demostrativos	*iye* 'este', *ichu* 'aquel Pronomes	*eme* 'yo', *tuwe* 'él'
Interrogativos	*aise* 'quién', *piadu* 'ónde'	
Posposiciones	*=du* 'LOC', *=da* 'GEN'	
Pallabres temporales y de llocalización	*puisa* 'antes', *ebakwedu* 'enriba'	
Partícules	*chamakani* 'a la fin', *seupuadu* 'de sópitu'	
Conxunciones	tupebe 'dempués', *chasumasa* 'más tarde'	
Interxecciones y onomatopeyes	*jera* 'el falante piensa que ye daqué difícil',	

(1a)	*Y-dzajaja*	*te*	*ichu*	*punawe ta*		*y-bakwa*	*janana=neje.*
	FUT-cayer	SEP	aquel	señorita	3SG.XEN	PFN-cría	neñu=RUSTO

'va cayese esa señorita col so fíu.' (Guillaume, 2012)

(1b)	*Tsine =pa*	*te*	*y-pu-ta-(a)nin.*
	faer.fiesta=RPT	SEP	IPFV2-ser-S3PL-IPFV2

'Tán faciendo fiesta.' (Guillaume, 2012)

- Según en toles llingües tacanas, nel maropa munchos de los nomes que se refieren a partes del cuerpu o de plantes (o de delles entidaes) siempres tomen un prefixu *y-*, como p.ej. *y-biti* 'piel, cueru, pulgu', *y-kwena* 'fueya', etc. Nesta llingua, estrémense entós dos tipos de sustantivos o nomes: los *y-* nomes, aquellos que lleven el prefixu *-y* y los nomes independientes, aquellos que nun lleven dichu prefixu.
- Tocantes a los axetivos, estos pueden ser usaos de manera atributiva, esto ye, como modificadores d'un nome dientro d'un grupu nominal, como p.ej. *emasa* 'malu' en (2a); o predicativa, esto ye, como complementu del verbu copulativu *-pu-* 'ser' dientro d'una clausa copulativa, como p.ej. *tsetse-me* 'fuerte' en (2b).

(2a)	*K-y-ichadu*	*te*	*iye*	*anu emasa*.
	1PL-FUT-dexar	SEP	esta muyer malu	

'vamos dexar a esta muyer mala.' (Guillaume, 2012)

(2b)	*Tsetse-me*	*y-pu=be.*
	fuerte-SFA	FUT-ser=PF

'(La yuca que rayé) va tar fuerte.'(Guillaume, 2012)

- Nel maropa, úsase la pallabra *kwana* como pluralizador, que retárdase a la pallabra que modifica. Cuando un grupu nominal inclúi tantu la pallabra plural como un axetivu, la pallabra plural vien primeru y l'axetivu segundu, como se repara en (3).

(3)	*A-jemi-ta(-a)=be*	*te*	*dzueji*	*akwi*	***kwana***	***lulu-me***
	PAS-sacar-A3-PAS=PF	SEP	enforma	palu	plural	llargu-SFA
	'Sacó dellos palos llargos.'(Guillaume, 2012)					

- Como se repara nel cuadru 4, nel maropa estrémense dos tipos de demostrativos: los demostrativos nominales, aquellos que s'usen como modificadores d'un nome dientro d'un grupu nominal, y el demostrativu p'apuntar *iyaa*, que s'usa pa presentar/introducir una persona, animal o cosa nel discursu, según en castellán cuando unu diz 'equí hai X'.

Cuadru 4: Demostrativos maropas

	Demostrativos nominales	**Demostrativos p'apuntar**	
Mayor proximidá	*iye* 'esti'	*iyaa* 'hai equí/ende/ellí'	
Menor proximidá	*tuwe* 'esa Alloñanza		*ichu* 'aquel'

- Tocantes a los pronomes, el maropa presenta una única clase de pronomes (cuadru 5) pa reemplazar nomes independientemente qu'ocupen los roles de suxetu, axente o paciente, o nomes que funcionen como argumentu de les posposiciones *=neje* 'RUSTO', *pedu* 'LOC.GNL' y *buja* 'SMLR'.

Cuadru 5: Pronomes independientes

Persona	Singular	Plural
1	*eme*	*ekama*
2	*el mio(w)y*	*mika(we)*
3	*el to(w)y*	*tuna(we)*

El maropa presenta, amás, una clase específica de pronomes pa la función genitiva y una clase de pronomes posesivos/benefactivos, como se repara nos cuadros 6 y 7 respeutivamente.

Cuadru 6: Pronomes xenitivos

Persona	Singular	Plural
1	*ki (ke)*	*eka(da)*
2	*el mio*	*mika*
3	*ta*	*tuna(da)*

Cuadru 7: Pronomes posesivos/benefactivos

Persona	Singular	Plural
1	*keje*	*ekadama*

2	*mijewe*	*mikadawe*
3	*tudawe*	*tunadawe*

- El maropa presenta un conxuntu de posposiciones qu'indiquen el papel que xueguen los grupos nominales (como p.ej. posesor, llugar, tiempu, acompañante, preséu, recipiente, etc.). En (4), por casu, la posposición =du 'LOC' indica que *ke te* 'el mio chaco' xuega'l papel de llugar:

(4)	*Baudza=chenu*	*m-a-puti-a*	*te*	*ke*	*te=**du**.*
	ayeri=EMP	1SG-PAS-dir-PAS	SEP	1SG.XEN	chaco=LOC
	'Ayeri probe fui al mio chaco.'(Guillaume, 2012)				

- El maropa presenta, amás, un conxuntu de partícules, utilizaes pa espresar dellos tipos d'información a nivel de la oración, como p.ej. información de tipu aspectual (ej. *chamakani* 'a la fin'), información sobre'l nivel de certidumbre (ej. *seupuadu* 'de sópitu'), etc. Según la so posición na oración, les partícules pueden clasificase de la siguiente manera: partícules independientes, aquelles que nun gocien d'una posición fixa na clausa, como p.ej. *chamakani* 'a la fin' en (5); partícules de primera posición, aquelles que s'alluguen siempres de primeres de la oración; partícules de segunda posición, aquelles que siempres siguen la primer pallabra o frase de la oración; partícules prepuestas, aquelles que s'anteponen a les pallabres que modifiquen; partícules pospuestes, aquelles que se retarden a les pallabres que modifiquen; y partícules separadores, aquelles que s'asitien opcionalmente ente pallabres o sintagmes como allindiadores de constituyentes sintácticos.

(5a)	***Chamakani***	*te*	*m-a-ipia(-a)=be*	*te*	*ki*	*machitu.*
	al.fin	SEP	1SG-PAS-alcordase-PAS=PF	SEP	1SG.XEN	machete
	'Yá al postreru alcordéme del mio machete.'(Guillaume, 2012)					

(5b)	*K-a-ina(-a)*	***chamakani***	te	*noviyo.*
	1PL-PAS-coyer-PAS	al.fin	SEP	novillo
	'Coyer aína'l novillo.'(Guillaume, 2012)			

Clauses

Guillaume (2012) estrema dos tipos de clauses: les clauses independientes, que pueden ser, de la mesma, verbales o copulares, como s'amuesa en (6) y (7) respeutivamente, y les clauses dependientes, que pueden ser clauses de meta marcaes pol sufixu *-pu(ji)* y clauses condicionales marcaes pol sufixu *-kwatse*, como s'amuesa en (8) y (9) respeutivamente. Pa espresar otros tipos de rellaciones (temporal, relativa, etc.), l'idioma combina ente sigo clauses que morfosintácticamente son independientes, pero que cayen dientro del mesma contorna entonacional que la clausa independiente principal.

(6)	*M-y-puti*	*te*	*ki*	*etai=du*
	1SG-FUT-dir	SEP	1SG.XEN	casa=LOC

'Yo voi dir a la mio casa.'(Guillaume, 2012)

(7)	*Tuwe*	*te*	*suerte-ji*	a-pu-a.
	3SG	SEP	suerte-CON	PAS-ser-PAS

'Él non más estimó (lit. tuvo con suerte).'(Guillaume, 2012)

(8)	*M-a-kwasa(-a)=be*	*te*	*shita*	*m-y-teri-puji*	*te*	*ki*	*trapichi=du*
	1SG-PAS-cortar-PAS=PF	SEP	caña	1SG-IPFV-moler-META	SEP	1SG.XEN	trapiche=LOC

'Corté yá caña pa molela nel trapiche.'(Guillaume, 2012)

(9)	*M-y-ina-ta-kwatse*	*m-a-dza-ta(-a)*	*te*	*puisa*	*te*	*diba*
	1SG-IPFV-coyer-A3-COND	1SG-PAS-comer-A3-PAS	SEP	antes	SEP	tigre

'Si hubiérame agarráu, yá me comería'l tigre.'(Guillaume, 2012)

Bibliografía

1. Bolivia: Decretu Supremu Nº 25894, 11 de setiembre de 2000 (http://www.lexivox.org/norms/BO-DS-25894.html)
2. Constitución Política de Bolivia (http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=469)

- Crevels, Mily y Muysken, Pieter (2009). Llingües de Bolivia: presentación y antecedentes. En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Llingües de Bolivia, tomu I Ámbitu andín*, 13-26. La Paz: Plural editores.
- Girard, Víctor (1971). Proto-Takanan Phonology [University of California Publications in Linguistics, 70]. Berkeley/Los Ánxeles: University of California Press.
- Guillaume, Antoine (2012). Maropa (reyesano). En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Llingües de Bolivia, tomu II Amazonía*, 191-229. La Paz: Plural editores. (en prensa)

Enllaces esternos

- Llingües de Bolivia (Universidá Radboud de Nijmegen) (http://www.ru.nl/lenguassp/)
- Proyeutu Idiomes en peligru d'estinción - Reyesano (http://www.endangeredlanguages.com/lang/2759)

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q3111857 · **Identificadores** · AAT: 300389145 (https://www.getty.edu/vow/AATFullDisplay?find=&logic=AND&note=&subjectid=300389145)

Sacáu de «https://ast.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_maropa&oldid=2959673»

La última edición d'esta páxina foi el 5 may 2020, a les 14:44.

El testu ta disponible baxo la Llicencia Creative Commons Reconocimientu/CompartirIgual 3.0; puen aplicase otres cláusules más. Llei les condiciones d'usu pa más detalles.